

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO: MITSUBISHI Carisma (4/5D)

(08/1995 - r.)

Nr kat. M-300/1

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **M-300/1** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20/E20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **M-300/1** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_0) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **M-300/1** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj. :

Typ: M-300/1 A-50X e20 00-1436	Numer katalogowy zaczepeku kulowego Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego
E20 55R-01 2749 D = 7,92 kN S = 75 kg R = 1475 kg	Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **M-300/1** składa się z następujących elementów.

1. Korpus	- 1 szt.	7. Śruba M12x65	- 2 szt.
2. Kula	- 1 szt.	8. Podkładka zwykła Ø10,5	- 4 szt.
3. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	9. Podkładka zwykła Ø13,0	- 2 szt.
4. Podkładka specjalna Ø40/Ø12,5x3	- 2 szt.	10. Podkładka sprężysta Ø10,2	- 4 szt.
5. Śruba M10x1,25x30	- 4 szt.	11. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 4 szt.
6. Śruba M12x35	- 2 szt.	12. Nakrętka M12	- 4 szt.

W celu zamontowania zaczepeku kulowego **M-300/1** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepeku kulowego **wymaga podcinania** zderzaka tylnego samochodu.
2. Odkręcić zderzak tylny samochodu.
3. Korpus (1) przyłożyć do zewnętrznej strony podłużnicy lewej i wewnętrznej strony podłużnicy prawej. Następnie skrócić śrubami M10x1,25x30 (5) wraz z podkładkami zwykłymi Ø10,5 (8), podkładkami sprężystymi Ø10,2 (10) do nakrętek M10x1,25 fabrycznie zgrzanych w podłużnicach.

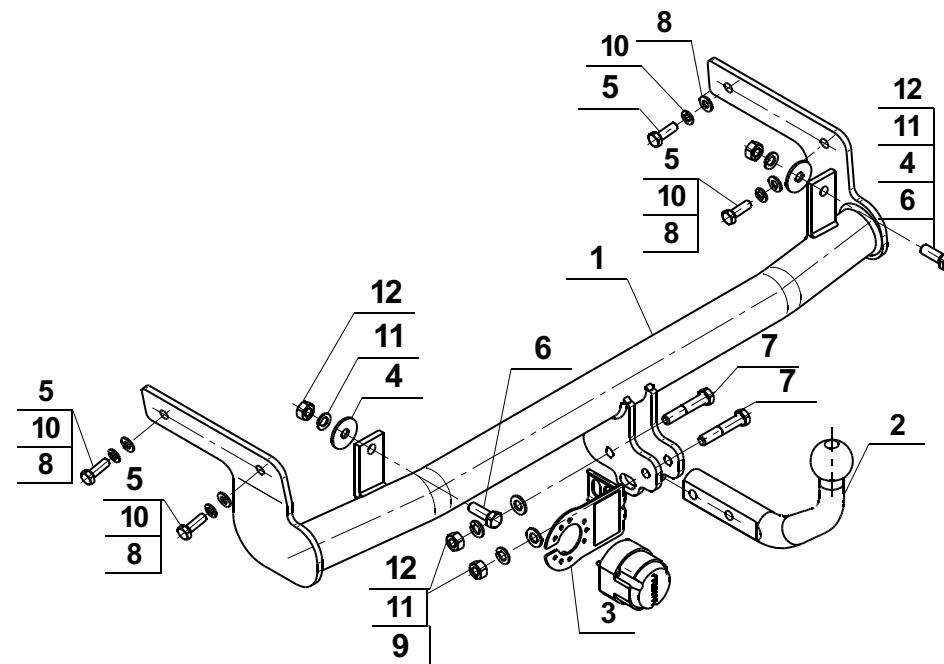
4. Uchwyty znajdujące się na korpusie (1) przykręcić do pasa tylnego (poprzez otwory fabryczne) przy pomocy śrub M12x35 (6) wraz z podkładkami specjalnymi Ø40/Ø12,5x3 (4), sprężystymi Ø12,2 (11) i nakrętkami M12 (12).
5. Przyłożyć zderzak tylny do zamontowanego zaczepeku, wyznaczyć wielkość wycięcia, a następnie wyciąć (wycięcie dolnej części zderzaka o wymiarach ~55x90mm).
6. Zamontować zderzak tylny do samochodu.
7. Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) oraz uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x65 (7) wraz z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (9), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (11) i nakrętkami M12 (12).
8. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego M-300/1.

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego **M-300/1** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego **M-300/1** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepeku nie obejmuje wiązki elektrycznej.

TOW BAR FOR MITSUBISHI CARISMA (4/5D) (08/1995 - r.) FITTING AND OPERATION MANUAL.

Nr kat. M-300/1

DESTINATION

Tow bar **M-300/1** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20/E20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **M-300/1** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **M-300/1** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: M-300/1	Tow bar catalogue number.
A-50X	Tow bar class (compressing device)
e20 00-1436	Tow bar certification of approval number
E20 55R-01 2749	Tow bar certification of approval number
D = 7,92 kN	Teoretical related force working on a ball hook
S = 75 kg	Max permissible vertical load of the hook ball
R = 1475 kg	Max permissible load of towing trailer

During operating individual elements of tow ball should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the tow ball. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar **M-300/1** for **Mitsubishi Carisma (4/5D)** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	7. Bolt M12x65	- 2 pieces
2. Tow ball	- 1 piece	8. Flat washer Ø10,5	- 4 pieces
3. Electrical plate	- 1 piece	9. Flat washer Ø13,0	- 2 pieces
4. Special washer Ø40/Ø12,5x3	- 2 pieces	10.Spring washer Ø10,2	- 4 pieces
5. Bolt M10x1,25x30	- 4 pieces	11.Spring washer Ø12,2	- 4 pieces
6. Bolt M12x35	- 2 pieces	12.Nut M12	- 4 pieces

The tow bar **M-300/1** is made up of the following elements:

- 1.Rear bumper cutting **is required**.
- 2.Dismantle the rear bumper.
3. Attach the (1) to the outer side of the left chassis and the inner side of the right chassis. Then screw on using bolts M10x1,25x30 (5) with flat washer Ø10,5 (8), spring washers Ø10,2 (10) to nuts M10x1,25 factory torched in chassis.
- 4.Holders located on the corps (1) tighten to the rear belt (through factory holes) using bolts M12x35 (6) together with the special washers Ø40/Ø12,5x3 (4), spring washers Ø12, 2 (11) and nuts M12 (12).

- 5.Attach the rear bumper to the mounted hith, set the volume of cutting and then cut. (excision of the bumper's lower part with dimensions ~ 55x90mm).
- 6.Mount the rear bumper.
- 7.Attach the tow ball (2) and electrical plate (3) to the corps (1) using bolts M12x65 (7) with flat washer Ø13,0 (9), spring washers Ø12,2 (11) and nuts M12 (12).
- 8.Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

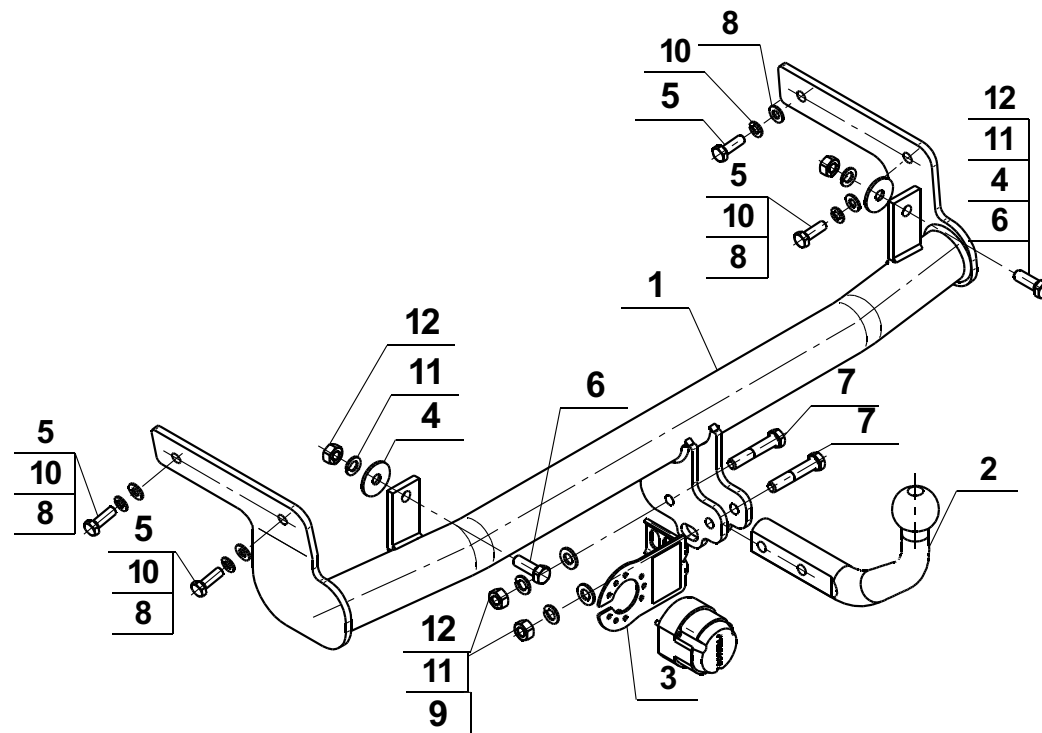
Obeying this instruction assures correct montage and the operating of tow bar M-300/1.

After assembling of the tow bar **M-300/1** you have to get entry in cars **registration book**.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).